

✓

Physics Department
Hubei University
Wuhan, Hubei
P.R.CHINA
January 31, 1986

All Students
Concord School
Concord, New Hampshire
U.S.A.

Dear friends:

The explosion of Challenger has been shocking our hearts. This is the first time we find no words could be used to express the common feeling of man. The whole world is now falling in the grieve for Ms. Christa McAuliffe, your beloved teacher, and her six brave comrades, while this page is bringing the deepest ~~condolence~~ ~~from us~~ ~~two young men on the other side of the Pacific~~

The great space cause symbolized by Challenger suffered a stern test in such a tragic experience. Many many people are analysing and reviewing on this ordeal, which is a challenge to the great cause of human being. The politicians, scientists and educationists would make their various interpretations which we are waiting for. But, what we are going to say is this is the challenge to the spirit of mankind searching for knowledge. In fact, this challenge is from the mystic force that impacts us to seek truth. This mystic force has advanced the process of human history since the begining of human society. Many élites of explorers, including your dear teacher, have dedicated themselves to the mystic force. Just because of their dedication makes the history of mankind a development full of magnificent and holy emotions. In this grand and exciting development, success is conceived in failure, hope in disappointment, happiness in sadness, and wisdom in ignorance.

It is well known that you are in the indescribable grief. We are willing to share your pain although it might be helpless. We think that Ms. McAuliffe would not wish us weeping. Her consecration will encourage the children all over the world be more brave, more firm, more initiative to open the unknown, and more confident to face more challenge. Only to be so could the world's future be brilliant and, this is the best way, as we believe, to commemorate Ms. McAuliffe, our phoenix, imperishable teacher-astronaut.

Yours truly,

Loping Zha

Zha Loping

Wu Yu

Wu Yu

亲爱的朋友们：

“挑战者”号的爆炸声还在震撼着我们的心。我们第一次发现，在这个时刻，我们已无法用语言来表达一种共同的人类情感。现在，全世界的人民都在哀悼伟大的C.麦考里夫以及她的勇敢的同伴，这封信也带来了我们——两位太平洋彼岸的青年人——的深切悼念。

“挑战者”号所象征的航天事业在这次悲剧性的经历中遭遇了严峻的考验。许许多多的人正在分析和评论这次严重的考验。不言而喻，这个考验是对人类伟大事业的挑战。政治家们、科学家们和教育家们等都会对这次挑战作出各种解释，我们正在耐心等待着这些解释。我们要说的是，这次挑战，是对人类探求知识的精神的挑战。而事实上，这个挑战本身，正是来自人类探求知识的神秘力量。人类伊始，这种神秘力量就在推动着人类历史的进程。许多优秀的人类知识探索者，包括你们亲爱的老师C.麦考里夫在内，已经献身于这神秘的力量。正是由于他们的献身，才使得人类历史成为一个充满了壮丽和神圣情感的进程。在这样一个激动人心的伟大的进程中，失败孕育着成功，绝望孕育着希望，悲痛孕育着快乐，无知孕育着智慧。

我们知道，近些天来，你们都沉浸在无法形容的悲痛之中。我们愿意来分担你们心灵上的悲哀——尽管我们知道，这样做并不能减轻多少你们的悲哀。我们想，C.麦考里夫老师不希望全世界的孩子们哭泣。她的献身启示全世界的孩子们要更加勇敢，坚强；要向科学进军，探求更多未知的事物；要承受更多的挑战。只有这样做，世界的未来才是光明的。这也是纪念C.麦考里夫老师的最好的途径。

你们诚挚的 查平 吴遏

1986.1.31

Zha Loping & Wu Yu
Physics Department
Hubei University
Wuhan, Hubei
P.R.China



中华人民共和国
湖北.武汉
湖北大学.物理系

All Students
c/o The Principal of the School
Concord School (where the teacher-
astronaut Christa McAuliffe
taught in)
Concord, New Hampshire
U.S.A.

寄美国、新罕布什尔州


BY AIR MAIL
PAR AVION